



## El presupuesto aprobado para el año fiscal 20-21 para la Ciudad de Durham refleja el impacto de la pandemia del COVID-19

El 15 de junio, el Concejo de la Ciudad de Durham aprobó el presupuesto del año fiscal 2020-2021, el cual no contiene ningún aumento en la tasa del impuesto predial y crea un fondo especial de recuperación y renovación para el COVID-19. El presupuesto final es de \$502,6 millones, frente a los \$477,8 millones del año fiscal 2019-2020, lo que supone un aumento de \$24,8 millones, de los cuales unos \$24 millones se deben a la refinanciación prevista de la deuda.

La tasa del impuesto predial de la Ciudad se mantendrá en 53,17 centavos por cada \$100 del valor estimado, la cual es la misma tasa del año fiscal anterior. La tasa de impuestos genera una factura tributaria de aproximadamente \$1.229 al año, o unos \$102 al mes en una casa con un valor \$231.176, el valor promedio de una casa en la Ciudad de Durham según la Oficina de Administración Tributaria del Condado de Durham.



El presupuesto final recibe \$8,7 millones del saldo del fondo de la Ciudad para gastos no recurrentes de \$100.000 para cubrir la pérdida de ingresos relacionadas con el COVID-19, que en este momento son de aproximadamente \$8,6 millones.

### Algunos detalles del presupuesto incluyen:

- Se mantiene la tasa del impuesto a la vivienda asequible en 2 centavos.
- Se disponen \$5 millones para un fondo de recuperación y renovación del COVID-19 que serían usados durante el próximo año fiscal.
- Se establece una reducción de \$10 a \$6 millones de los fondos para la pavimentación de las calles.
- Entre otras reducciones en el presupuesto se incluyen viajes, capacitación, combustible y mantenimiento diferido.
- Se han asignado \$62,5 millones para mejoras en el agua y alcantarillado, con un aumento del 2,1% en la tarifa de agua y alcantarillado para apoyar los esfuerzos continuos de capital, operacionales y de sostenibilidad.

**APRENDA MÁS:** Visite [bit.ly/budget-services](http://bit.ly/budget-services).

## COVID-19 y Reapertura de la Ciudad De Durham

A medida que la Ciudad vuelve a abrir sus instalaciones de forma gradual y continúa con sus servicios, nuestra mayor prioridad es que los servicios esenciales para nuestra comunidad sigan funcionando y al mismo tiempo se proteja la salud y la seguridad de nuestros residentes y empleados.

A medida que las instalaciones de la Ciudad se vuelven a abrir durante el verano, le solicitamos a la ciudadanía que ponga de su parte y siga las pautas sanitarias y de distanciamiento social al relacionarse con nuestro personal o al visitar nuestras instalaciones. Esto incluye llevar una mascarilla, mantener un espacio de seis pies de distancia con otras personas, y lavarse frecuentemente las manos.

**APRENDA MÁS:** Visite [durhamnc.gov/covid19](http://durhamnc.gov/covid19).

Este boletín ofrece una mirada trimestral a [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov) para conocer las últimas noticias.

**DÍAS FESTIVOS EN LA CIUDAD:** Las oficinas de la Ciudad cerrarán el 3 de julio para celebrar el Día de la Independencia y el 7 de septiembre por el Día del Trabajo. ★ **DURHAM ONE CALL:** Para obtener información sobre las facturas de agua, recolección de basuras, y otros servicios de la Ciudad, llame al 919-560-1200 o visite [durhamnc.gov/onecall](http://durhamnc.gov/onecall) ★ **ENCUÉNTRENOS ONLINE:** Visite [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov).

Los iconos usados en este boletín son propiedad de Font Awesome, [fontawesome.com/licence](http://fontawesome.com/licence)

## Verifique sus Hábitos de Riego Durante el Mes de la Irrigación Inteligente

Julio es el Mes del Riego Inteligente, y es el momento ideal para examinar su aspersor y evaluar sus hábitos de riego del césped y jardín. Recuerde estos cuatro pasos con el fin de mejorar la eficiencia del riego al aire libre:

**1) Inspeccione:** Revise regularmente su sistema de irrigación para comprobar que no falten partes o que no se encuentren desgastadas o dañadas. Asegúrese que su sensor de lluvia esté funcionando correctamente.

**2) Conecte:** ¿Las cabezas de los rociadores están conectadas firmemente a las mangueras, y las mangueras a las llaves? Esté pendiente de goteos, fugas y acumulación de agua en estos puntos de conexión.

**3) Direccione:** Asegúrese de que sus aspersores rieguen su jardín y no la acera, el camino de entrada a su casa, la calle o el patio del vecino.

**4) Elija:** Cambie su sistema de irrigación o los horarios de riego en función del clima y de la estación.

También es importante seguir el horario de riego impar-par obligatorio de la Ciudad. Las direcciones impares pueden regar los martes, jueves y sábados; las pares los miércoles, viernes y domingos. No está permitido regar los lunes.

**APRENDA MÁS:**

- Encuentre el horario de riego y recomendaciones adicionales en [www.DurhamSavesWater.org](http://www.DurhamSavesWater.org).
- Siga a @DurhamWater en Twitter y Facebook.

## INFORME DE LA CIUDAD



### ¡Engage Durham lo necesita!

¿Está interesado en un mejor Durham?  
¡Necesitamos su ayuda para lograrlo!  
Lo invitamos a participar en la creación de dos nuevos planes para Durham, que darán forma a la manera en la que Ciudad crece y se desarrolla durante los próximos 30 años. Consulte el resumen recién publicado de Engage Durham, el cual incluye información general de la primera fase de participación para el Plan de Tránsito y el Plan Integral de Durham. En las próximas semanas y meses, estaremos discutiendo nuestros objetivos como comunidad... y necesitamos conocer su opinión. ¡Por favor, cuénteles a un amigo y ayúdenos a correr la voz!

**APRENDA MÁS:** Consulte el resumen del informe y participe en [EngageDurham.com](http://EngageDurham.com).

### Ayude a mantener segura nuestra agua - Reporte las Violaciones al sistema Hídrico

Ayude a nuestro Departamento de Gestión de Agua a mantener nuestra agua en condiciones seguras para beber reportando las conexiones ilegales al suministro de agua. Estas incluyen sistemas inadecuados de riego de césped o conexiones a hidrantes.

**APRENDA MÁS:** Consulte ejemplos, conozca los requisitos e infórmese sobre cómo reportar visitando [durhamnc.gov/3945](http://durhamnc.gov/3945) y seleccionando la infracción que desea denunciar.

### Considere la Posibilidad de ser un Padre Temporal

¿Tiene un hogar seguro y acogedor?  
¿Está en disposición de colaborar con otras personas? Ayude a cambiar la vida de un menor. Aprenda más acerca de cómo puede ser un padre temporal por medio del Departamento de Servicios Sociales del Condado de Durham.

**APRENDA MÁS:** Llame al 919-560-8092 o envíe un correo electrónico a [fosterdreams@dconc.gov](mailto:fosterdreams@dconc.gov).

## Celebremos el Mes de Parques y Recreaciones con DPR

¡Julio es el mes de Parques y Recreaciones! El tema de este año es "Todos somos Parques y Recreaciones" Si bien ha sido un desafío ofrecer programas y actividades regulares por parte de Parques y Recreaciones de Durham (DPR, por sus siglas en inglés) debido a la pandemia, no hemos parado de buscar maneras de brindar oportunidades de recreación a los habitantes de Durham. Visítenos en nuestras redes sociales (@DPRPlayMore) a lo largo del mes de julio para informarse de los planes que tenemos para conectar nuestra comunidad con el bienestar, el aire libre y el aprendizaje permanente.

Durante estos tiempos difíciles, garantizar la salud y seguridad de nuestros residentes y personal es una de las mayores prioridades de DPR. Para obtener información actualizada sobre aperturas, cierres, cancelaciones, aplazamientos y programación virtual de DPR, visite [DPRPlayMore.org](http://DPRPlayMore.org).

**APRENDA MÁS:** Visite [DPRPlayMore.org](http://DPRPlayMore.org) y siga a @DPRPlayMore en Facebook, Instagram, y Twitter.

## Pago de la factura del agua durante el COVID-19

Sabemos que en nuestra comunidad muchas personas han perdido sus trabajos, negocios y cobertura médica. Con el fin de prestar un apoyo durante esta pandemia, a principios de marzo se decidió no suspender la conexión de los usuarios a los servicios de acueducto doméstico por falta de pago. Sin embargo, a medida que la Ciudad avanza hacia una reapertura total, regresaremos a las prácticas regulares de facturación; lo que incluye las suspensiones por falta de pago.

No queremos que nadie se quede sin servicio de agua. Si está atrasado en su factura de agua, podemos establecer juntos un plan de pago mensual o proporcionarle una lista de recursos comunitarios que puedan brindarle algún tipo de apoyo financiero.

**APRENDA MÁS:** Comuníquese con nosotros al 919-560-1200 o visite [durhamnc.gov/2996](http://durhamnc.gov/2996).

## La Ciudad de Durham actualiza su Sitio Web

Al visitar el sitio web de la Ciudad de Durham, [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov), podrá notar que tiene un nuevo aspecto y que ahora es más fácil de utilizar. El nuevo diseño es más fácil de leer e incorpora los colores distintivos de la Ciudad; las opciones de navegación de la parte superior del sitio han sido renovadas y ahora hace uso de iconos para destacar la información relevante en todo el sitio.

**APRENDA MÁS:** Encuentre las últimas noticias e información sobre los programas y servicios de la Ciudad en [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov).

